

## ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Η δημοσίευση των Πρακτικών του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου, που συνήλθε στη Θεσσαλονίκη στις 11-16 Οκτωβρίου 1999, είναι σημαντική για πολλούς λόγους.

Πρώτον, αποτελεί συνέχεια των Πρακτικών των προηγουμένων διεθνών συνεδρίων για τη μεσαιωνική κεραμική της Μεσογείου, συνεχίζει τον επιστημονικό διάλογο και αναπτύσσει το σχετικό προβληματισμό.

Δεύτερον, διευρύνει για πρώτη φορά τα όρια της διεθνούς έρευνας για τη μεσαιωνική κεραμική της Δυτικής Μεσογείου προς την Ανατολική Μεσόγειο και το Βυζάντιο εντοπίζοντας ομοιότητες, διαφορές και αλληλεπιδράσεις.

Τρίτον, τονώνει την έρευνα της μεσαιωνικής κεραμικής της Μεσογείου ως βιοτεχνικού προϊόντος σχετιζομένου με την ιστορία, τις οικονομικές, εμπορικές και πολιτιστικές σχέσεις και συνάφειες των λαών γύρω από τη λεκάνη της Μεσογείου.

Συγχαίρω την Association Internationale pour l'Etude des Céramiques Médiévales Méditerranéennes (AIECM2), το Ευρωπαϊκό Κέντρο Βυζαντινών και Μεταβυζαντινών Μνημείων, το Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού και την Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων Θεσσαλονίκης για την ολοκλήρωση του συνεδρίου που οργάνωσαν και τη δημοσίευση των πρακτικών του, τους επιμεληθέντας την έκδοσή τους και τη Διεύθυνση Δημοσιευμάτων του Ταμείου Αρχαιολογικών Πόρων και Απαλλοτριώσεων για την καλαίσθητη, εύληπτη και ποιοτικά άριστη έκδοσή τους σε ογκώδη τόμο, ο οποίος είμαι βέβαιος ότι θα αποτελέσει σημείο επιστημονικών αναφορών για μακρό χρονικό διάστημα.

Καθηγητής ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ  
Υπουργός Πολιτισμού

## AVANT-PROPOS

La publication des Actes du VIIe Congrès International sur la Céramique Médiévale en Méditerranée, qui s'est tenu à Thessalonique du 11 au 16 octobre 1999, est capitale à plusieurs égards.

Tout d'abord parce qu'elle fait suite aux Actes des précédents colloques internationaux consacrés à la céramique médiévale en Méditerranée, poursuivant ainsi le dialogue scientifique et développant la problématique sur le sujet.

En second lieu parce que, pour la première fois, elle ne limite plus la recherche internationale sur la céramique médiévale à la Méditerranée occidentale mais l'élargit à la Méditerranée orientale et à Byzance, soulignant les similitudes, les différences et les influences mutuelles.

Enfin troisièmement, parce qu'elle place la recherche sur la céramique médiévale en Méditerranée, en tant que produit industriel, dans le cadre de ses rapports à l'histoire, aux échanges économiques, commerciaux et culturels et aux relations des peuples autour du bassin méditerranéen.

Je félicite l'Association Internationale pour l'Etude des Céramiques Médiévales Méditerranéennes (AIECM2), le Centre Européen des Monuments Byzantins et Post-Byzantins, le Musée de la Civilisation Byzantine et l'Ephorie des Antiquités Byzantines de Thessalonique d'avoir organisé et œuvré pour la réalisation de ce congrès et la publication des actes, ainsi que les éditeurs et la Direction des Publications de la Caisse des Recettes Archéologiques de nous offrir ce volumineux ouvrage dont il convient de souligner la clarté des textes, le raffinement et la qualité de l'édition et qui, j'en suis convaincu, restera pendant longtemps un outil de références pour les scientifiques.

Professeur EVANGELOS VENIZELOS  
Ministre de la Culture